KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2017/1433,

7. august 2017,

millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus [Štajerski hmelj (KGT)]

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrust (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, ([1]) ja eriti selle artikli 52 lõike 3 punkti a,

ning arvestades järgmist:

(1) Vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 50 lõike 2 punktile a avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* ([2]) Sloveenialt laekunud avaldus registreerida nimetus „Štajerski hmelj“ kaitstud geograafilise tähisena (KGT).

(2) Nimetusega „Štajerski hmelj“ tähistatakse humalataimest saadud toodet. Nimetus tähendab Steiermargi humalat. Nimega Steiermark tähistati ajaloolist piirkonda, mis asus nii Austria kui Sloveenia territooriumil.

(3) Komisjon sai 26. augustil 2016 Austrialt vastulause ja põhjendatud vastuväite. Komisjon edastas Austria saadetud vastulause ja põhjendatud vastuväite Sloveeniale 12. septembril 2016. Lisadokumendid põhjendatud vastuväite kohta sai komisjon kätte 20. oktoobril 2016.

(4) Austria esitas vastulause seoses nimetuse „Štajerski hmelj“ registreerimisega, kuna see ohustaks Austria Steiermargi liidumaa humala olemasolu. Õllepruulimisel kasutatakse Steiermargi humalaid („Steirischer Hopfen“) ning Steiermargi humalatest tehtud Steiermargi õlle nimetus („Steirisches Bier aus steirischem Hopfen“) on Austria Õlleliidu („Brau Union Österreich AG“) välja töötatud kaubamärk, mida juba aastakümneid tuntakse nii riiklikul kui rahvusvahelisel tasandil. Seetõttu kahjustaks nimetuse „Štajerski hmelj“ registreerimine nii Austria humalakasvatajate liidu liikmete kui ka Austria pruulikodade majanduslikke huve.

(5) Komisjon tunnistas vastuväite vastuvõetavaks ja kutsus 13. detsembri 2016. aasta kirjas (mis hõlmas ka Austria saadetud lisadokumente põhjendatud vastuväite kohta) Sloveeniat ja Austriat üles pidama kolme kuu jooksul asjakohaseid konsultatsioone, et jõuda omavahel kokkuleppele vastavalt kummaski riigis kehtivatele menetlustele.

(6) Asjaomased riigid jõudsid omavahel kokkuleppele. Sloveenia teatas 6. märtsi 2017. aasta kirjas komisjonile kokkuleppe tulemused.

(7) Sloveenia ja Austria leppisid kokku, et Austria kahele piirkonnale osutavaid nimetusi „Hopfen aus der Steiermark“ (Humalad Steiermargist) ja „Hopfen aus der Südsteiermark“ (Humalad Lõuna-Steiermargist), tuleks lubada turul kasutada isegi pärast nimetuse „Štajerski hmelj“ registreerimist. Nad tunnistasid, et nimetused „Hopfen aus der Steiermark“ ja „Hopfen aus der Südsteiermark“ on kahtlemata Austriaga seotud ega kujuta endast toote „Štajerski hmelj“ väärkasutust, imiteerimist või seoste tekitamist ning tõenäoliselt ei eksita tarbijaid toote tegeliku päritolu osas.

(8) Sloveenia ja Austria leppisid kokku, et tarbijate eksitamise vältimiseks tuleb turul nimetuste „Hopfen aus der Steiermark“ või „Hopfen aus der Südsteiermark“ kasutamise puhul märgistusel või esitlemisel lisada nimetusega samal vaateväljal selge täiendav viide (sõnastus, sümbolid või tutvustus) Austria päritolule. Austria tootjad ei tohiks toote pakendil kasutada Sloveeniale osutavaid elemente. Nimetustega „Hopfen aus der Steiermark“ või

([1]) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.
([2]) ELT C 194, 1.6.2016, lk 6.

„Hopfen aus der Südsteiermark“ toodete eksportimisel tohib kasutatakse üksnes nende tõlget „Austria humalad“. Kui nimetust „Štajerski hmelj“ on vaja tõlkida saksa keelde, peaks mõiste „Štajerski“ säilima sellisel kujul ning mõistele „Steiermark“ või „Südsteiermark“ ei oleks vaja osutada.

(9) Komisjon märgib, et kokkuleppes tunnistati nimetuse „Štajerski hmelj“ kaitstud geograafilise tähisena registreerimiseks vajalike nõuete täitmist ning kehtestati teatavad seaduslikud tingimused eesmärgiga tagada seotud õiguste mõistlik kasutamine.

(10) Eelnevat arvesse võttes tuleks nimetus „Štajerski hmelj“ kanda kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Nimetus „Štajerski hmelj“ (KGT) registreeritakse.

Esimeses lõigus osutatud nimetus määratletakse komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 [1] XI lisas esitatud klassi 1.8 „Aluslepingu I lisas loetletud muud tooted (vürtsid jne)“ kuuluva tootena.

Artikkel 2

Austria piirkondades Steiermark ja Lõuna-Steiermark kasvatatud humalale osutavaid nimetusi „Hopfen aus der Steiermark“ või „Hopfen aus der Südsteiermark“ tohib turul jätkuvalt kasutada, tingimusel et märgistusel või esitlemisel on nimetusega samal vaateväljal esitatud selge täiendav viide (sõnastus, sümbolid või tutvustus) Austria päritolule. Austria tootjad ei tohi toote pakendil kasutada Sloveeniale osutavaid elemente.

Artikkel 3

Austria piirkondades Steiermark ja Lõuna-Steiermark kasvatatud humala turustamisel kasutatavaid nimetusi „Hopfen aus der Steiermark“ või „Hopfen aus der Südsteiermark“ tohib tõlkida üksnes sõnadega „Austria humalad“. Kui nimetust „Štajerski hmelj“ on vaja tõlkida saksa keelde, peab mõiste „Štajerski“ säilima sellisel kujul ning mõistele „Steiermark“ või „Südsteiermark“ ei osutata.

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. august 2017

Komisjoni nimel

president

Jean-Claude JUNCKER

[1] Komisjoni 13. juuni 2014. aasta rakendusmäärus (EL) nr 668/2014, millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) rakenduseeskirjad (ELT L 179, 19.6.2014, lk 36).